

LERNEN LEICHTER GEMACHT



2. Auflage

Reise-Sprachführer Russisch

für
dummies[®]



Schnell den passenden
Satz parat haben

Leicht die richtige
Auspronache finden

Das Allerwichtigste zur
Grammatik

Andrew Kaufman
Serafima Gettys
Nina Wieda

Reise-Sprachführer Russisch für Dummies

Schummelseite

BEGRÜßUNG UND VERABSCHIEDUNG

- ✓ **Lassen Sie uns einander vorstellen!** (förmlich) Dawajte posnakomimsja! (da-waj-ti pas-na-ko-mim-s'a)
- ✓ **Sehr angenehm!** Otschen prijatno! (o-tschin' pri-jat-na)
- ✓ **Hallo!/Grüße Sie/euch!** Sdrawstwujte! (sdra-stwuj-ti)
- ✓ **Guten Morgen!** Dobroje utro! (dob-ra-ji ut-ra)
- ✓ **Guten Tag!** Dobryj den! (dob-ryj den')
- ✓ **Guten Abend!** Dobryj wetscher! (dob-ryj we-tschir)
- ✓ **Auf Wiedersehen!** Do swidanija! (da swi-da-ni-ja)

FORMLOSE BEGRÜßUNG

- ✓ **Hallo!/Grüße dich!** Sdrawstwuj! (sdra-stwuj)
- ✓ **Hallo!** Priwet! (pri-wet)
- ✓ **Wie geht es dir?** Kak dela? (kak di-la)
- ✓ **Kein Problem!/Alles in Ordnung!** Nitschego! (ni-tschi-wo)
- ✓ **Tschüss/Bis später!** Poka! (pa-ka)

NÜTZLICHE FRAGEN (UND MÖGLICHE ANTWORTEN)

- ✓ **Wie geht es Ihnen?** Kak wy poshiwajete? (kak wy pa-shi-wa-ji-ti)
- ✓ **Sprechen Sie Deutsch?** Wy goworite po-nemezki? (wy ga-wa-ri-ti pa-ni-mez-ki)

- ✓ **Was haben Sie gesagt?/Wie bitte?** Tschto/kak wy skasali? (schto/kak wy ska-sa-li)
- ✓ **Was ist passiert?** Tschto slutschilos? (schto *slu*-tschi-las')
- ✓ **Wie viel kostet es?** Skolko eto stoit? (*skol'*-ka ä-ta sto-jit)
- ✓ **Wie komme ich zu ...?** Kak ja mogu/mne popast w ...? (kak ja ma-gu/mne pa-past' w ...)

SCHIMPFWÖRTER FÜR ALLE FÄLLE

- ✓ **Idiot!** (i-di-ot; Idiot)
- ✓ **Durak!** (du-rak; Dummkopf)
- ✓ **Kosjol!** (ka-s'ol; Blödmann, *wörtlich*: Ziegenbock!)
- ✓ **Swolotsch!** (*swo*-latsch; Arschloch!)
- ✓ **Satknis!** (sat-*knis'*; Halt die Schnauze!)



**Andrew Kaufman, Serafima Gettys
und Nina Wieda**

Reise-Sprachführer Russisch

**für
dummies®**

2. Auflage

Übersetzung aus dem Amerikanischen

und Überarbeitung von Inge Wanner

Fachkorrektur von Nataliya Krapivna

WILEY
WILEY-VCH GmbH

Reise-Sprachführer Russisch für Dummies

Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek

Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über <http://dnb.d-nb.de> abrufbar.

2. Auflage 2021

© 2021 WILEY-VCH GmbH, Weinheim

Original English language edition © 2005 by Wiley Publishing, Inc. All rights reserved including the right of reproduction in whole or in part in any form. This translation published by arrangement with John Wiley and Sons, Inc.

Copyright der englischsprachigen Originalausgabe © 2005 by Wiley Publishing, Inc. Alle Rechte vorbehalten inklusive des Rechtes auf Reproduktion im Ganzen oder in Teilen und in jeglicher Form. Diese Übersetzung wird mit Genehmigung von John Wiley and Sons, Inc. publiziert.

Wiley, the Wiley logo, Für Dummies, the Dummies Man logo, and related trademarks and trade dress are trademarks or registered trademarks of John Wiley & Sons, Inc. and/or its affiliates, in the United States and other countries. Used by permission.

Wiley, die Bezeichnung »Für Dummies«, das Dummies-Mann-Logo und darauf bezogene Gestaltungen sind Marken oder eingetragene Marken von John Wiley & Sons, Inc., USA, Deutschland und in anderen Ländern.

Das vorliegende Werk wurde sorgfältig erarbeitet. Dennoch übernehmen Autoren und Verlag für die

Richtigkeit von Angaben, Hinweisen und Ratschlägen
sowie eventuelle Druckfehler keine Haftung.

Coverfoto: © precott09 / stock.adobe.com

Korrektur: Petra Heubach-Erdmann, Düsseldorf

Externes Projektmanagement: Harriet Gehring, Köln

Print ISBN: 978-3-527-71869-6

ePub ISBN: 978-3-527-83439-6

Über die Autoren

Dr. Andrew Kaufman ist derzeit Dozent am Institut für slawische Sprachen und Literatur an der Universität zu Virginia. Seine Doktorarbeit hat er an der Stanford Universität geschrieben. Er ist als erfolgreicher, oft publizierter, innovativer und preisgekrönter Wissenschaftler und Lehrer für russische Sprache, Literatur und Kultur an einigen der wichtigsten Universitäten der USA anerkannt. Dr. Kaufman arbeitete als Experte für russische Sprache und Literatur für »Oprah's Book Club«, hatte an Diskussionen über russische Literatur und Kultur in der amerikanischen Talkshow »Democracy Now!« teilgenommen und ist als angesehener Gast beim »Talk America Radio« und beim »Silver Rain Radio« in Russland zu hören gewesen. Dr. Kaufman spricht fließend Russisch, er lebte lange Zeit in Russland, wo er an der Moskauer Staatsuniversität studierte und als Dolmetscher, Übersetzer und Managementberater arbeitete.

Dr. Serafima Gettys bekam ihren Dokortitel in Fremdsprachendidaktik an der Staatlichen Pädagogischen Gertz Universität in Leningrad, UdSSR. Zurzeit arbeitet sie als Koordinatorin des Fremdsprachenprogramms an der Lewis Universität, wo sie auch Russisch unterrichtet. Bevor sie an die Lewis Universität kam, unterrichtete sie Russisch an der Stanford Universität.

Nina Wieda ist am Institut für slawische Sprachen und Literatur an der Northwestern University in Chicago tätig. Sie hat sich dazu verpflichtet, die russische Sprache und Kultur ins Leben ihrer Leser und Studenten einfließen zu lassen, da, wie es in einem lateinischen Sprichwort gesagt wird, »man mit jeder neuen Sprache

ein neues Leben lebt«. Sie ist eine erfahrene Linguistin und Sozialwissenschaftlerin, hat auch eine Poesiesammlung in russischer Sprache, eine Vielzahl von Schulartikeln und zuletzt die englische Übersetzung eines der Tschechow-Dramen veröffentlicht.

Über die Übersetzerin

Inge Wanner ist Dozentin für russische Sprache an der Universität zu Köln und im Bereich der Erwachsenenbildung sowie als freie Journalistin beim Auslandsrundfunk Deutsche Welle tätig. Sie hat sich zur Aufgabe gemacht, die russische Sprache und Lebensart ihren Studenten und auch all denen, die auf das größte Land der Erde neugierig sind, nahezubringen.

Über die Fachkorrektorin

Nataliya Krapivna, russische Muttersprachlerin mit Fremdsprachenkenntnissen in Englisch, Deutsch und Ukrainisch, ist als Englischdozentin an der VHS Köln und in den Bereichen Übersetzung und Unterricht für verschiedene Firmen und Einrichtungen tätig.

Inhaltsverzeichnis

Cover

Titelblatt

Impressum

Über die Autoren

Über die Übersetzerin

Über die Fachkorrektorin

Einleitung

Über dieses Buch

Konventionen, die in diesem Buch verwendet werden

Törichte Annahmen über den Leser

Symbole, die in diesem Buch verwendet werden

Wie es weitergeht

1 Die russische Aussprache üben: Russisch sprechen

Einblick in das russische Alphabet

Ich kenne dich doch! Verwandt aussehende Wörter, gleich klingende Buchstaben

Spielerei: Verwandt aussehende und doch unterschiedlich klingende Buchstaben

Seltsam: Merkwürdig aussehende Buchstaben

Versuchen Sie selbst, russisch richtig zu sprechen

2 Grammatik auf einen Blick: Die Grundlagen

Die russischen Fälle

Bildung der Grammatikbasis mit Substantiven (Nomen) und Pronomen

Schmücken Sie Ihre Sprache mit Adjektiven

Aktiv werden mit Verben

3 Zahlensalat: Zählwütig werden

[Auf Russisch zählen](#)
[Die Ordnungszahlen](#)
[Die Uhr tickt: Wie spät ist es?](#)
[Die Wochentage benennen](#)
[Zeit ist relativ](#)
[Der Kalender](#)
[Es geht ums Geld](#)

4 Neue Freunde finden und sich zwanglos unterhalten

[Mit wem spreche ich? Förmlich oder weniger förmlich?](#)
[Kommen und gehen: Hallo und tschüss](#)
[Das Eis brechen: Sich vorstellen](#)
[Lassen Sie mich Ihnen etwas erzählen: Über sich reden](#)
[Über die eigene Familie sprechen: Familiengespräche](#)
[Beschreiben Sie Ihren Beruf](#)
[Gemeinsam weitergehen: Austausch von Kontaktinformationen](#)
[Entschuldigung! Wenn man nichts versteht](#)

5 Leckerer Essen und Getränke genießen

[Alles über das Essen](#)
[Russische Mahlzeiten genießen](#)
[Lebensmittel einkaufen](#)
[In aller Ruhe essen gehen](#)

6 Einkaufen gehen

[Wohin und wie auf Russisch einkaufen](#)
[Die Öffnungszeiten](#)
[Klamotten shoppen](#)
[Dieses oder jenes? Was wollen Sie wirklich?](#)
[Erst bezahlen ...](#)

7 Die Freizeit genießen

[Wohin auch immer: Gehen Sie mit mir aus?](#)
[Ausgehen: Wohin?](#)
[Über Hobbys plaudern](#)

Lesen überall und über alles

Die Natur genießen

Dinge mit den eigenen Händen erschaffen

Mit Sport punkten

8 Kommunikation - schriftlich und mündlich

Das Telefon klingelt

Einen Brief, ein Fax oder eine E-Mail verschicken

9 Ich kenne mich aus in dieser Stadt: Verkehrsmittel

Verben, die bewegen

Sich am Flughafen zurechtfinden

Die öffentlichen Verkehrsmittel erobern

Fragen nach dem Wo und Wie

Die Richtungsanweisungen verstehen

Die Entfernungen angeben

10 Ein Ort zum Entspannen

Das Hotel Ihrer Wahl buchen

Im Hotel angekommen

Auschecken und die Rechnung bezahlen

11 Was tun in Notfällen?

Im Falle eines Falles Hilfe holen

Ärztliche Versorgung

Die Polizei rufen, wenn Sie Opfer eines Überfalls sind

12 Zehn Lieblingsredewendungen auf Russisch

O! (Ach!/Oh!)

Dawaj (Lass uns .../machs gut!)

Predstawte sebe (Stellen Sie sich das mal vor!)

Posluschajte! (Hören Sie mal ...)

Ja trebujy prodolshenija banketa! (Das müssen wir wiederholen!)

Slowo - srebro, a moltschanije - soloto! (Reden ist Silber,
Schweigen ist Gold!)

Odna golowa choroscho, a dve - lutschsche (Ein Kopf ist gut, zwei
sind besser)

Drug posnajotsja w bede (Ein Freund in der Not ist ein Freund fürs Leben)

Staryj drug lutschsche dwuch nowych (Ein alter Freund ist besser als zwei neue)

13 Zehn Sätze, mit denen Sie sich wie ein echter Russe anhören

Tolko posle was! (Nur nach Ihnen!)

Wy segodnja prekrasno wygljadite! (Sie sehen heute wunderbar aus!)

Sachodite na tschaj! (Kommen Sie auf eine Tasse Tee vorbei!)

Ugoschtschajtes! (Bedienen Sie sich!)

Prijatnogo appetita! (Guten Appetit!)

Sjadem na doroshku! (Setzen wir uns hin, bevor es losgeht!)

Sadis, w nogach prawdy net (Setz dich doch, stehen macht nicht klüger)

Ni pucha, ni pera! (Toi toi toi!)

Zeluju (Ich küsse dich ...)

S.ljogkim parom! (Viel Spaß beim Schwitzen ...!)

Stichwortverzeichnis

End User License Agreement

Tabellenverzeichnis

Kapitel 1

Tabelle 1.1: Das russische Alphabet in Kyrillisch

Kapitel 2

Tabelle 2.1: Das Geschlecht bei russischen Substantiven/Nomen bestimmen

Tabelle 2.2: Deklination der Substantive im Singular

Tabelle 2.3: Pluralformen der Substantive im Nominativ

Tabelle 2.4: Pluralformen der Substantive im Genitiv

Tabelle 2.5: Die Bildung des Plurals des Substantivs im Dativ, Akkusativ, Instrum...

[Tabelle 2.6: Die russischen Pronomen in den sechs Fällen](#)

[Tabelle 2.7: Bildung der Possessivpronomen](#)

[Tabelle 2.8: Die Nominativendungen tschej und kakoj](#)

[Tabelle 2.9: Adjektiv in Verbindung mit dem Nominativ](#)

[Tabelle 2.10: Deklination der Adjektive im Genitiv, Dativ, Akkusativ, Instrumenta...](#)

[Tabelle 2.11: Bildung der Gegenwartsform der Verben](#)

[Tabelle 2.12: Vergangenheit der Verben](#)

[Tabelle 2.13: Konjugation des Verbs byt im Futur](#)

Kapitel 3

[Tabelle 3.1: Konjugation des Verbs platit](#)

Kapitel 5

[Tabelle 5.1: Konjugation des Verbs jest](#)

[Tabelle 5.2: Konjugation des Verbs pit](#)

[Tabelle 5.3: Obst und Gemüse](#)

[Tabelle 5.4: Lebensmittel für den täglichen Bedarf](#)

Kapitel 6

[Tabelle 6.1: Verschiedene Zeitformen des Verbs nrawitsja](#)

[Tabelle 6.2: Der Superlativ im Russischen](#)

Kapitel 7

[Tabelle 7.1: Konjugation des Verbs ljubit](#)

Kapitel 8

[Tabelle 8.1: Die Konjugation des Verbs poslat im Futur](#)

Kapitel 9

[Tabelle 9.1: Die Konjugation des Verbs chodit](#)

[Tabelle 9.2: Die Konjugation des Verbs jesdit](#)

[Tabelle 9.3: Die Konjugation des Verbs idti](#)

[Tabelle 9.4: Die Konjugation des Verbs jechat](#)

Einleitung

Mehr als eine Sprache zu sprechen, bedeutet, mehr als nur ein Leben zu leben, sagte einst ein Philosoph. Und das ist die Wahrheit – eine Reise in ein Land wie Russland wird plötzlich viel aufregender, wenn Sie sich in einem freundlichen Gespräch mit einem Hotelrezeptionisten unterhalten, Ihrer Reiseleiterin ein Kompliment über ihr schönes Kleid machen oder einfach nur die Speisekarte lesen und das, was Sie essen wollen, auch bestellen können. In der Lage zu sein, nach Dingen zu fragen, anstatt wortlos auf sie zu zeigen, und den Weg von Einheimischen erklärt zu bekommen, anstatt nur auf den Stadtplan zu starren – das sind die Kleinigkeiten, die Ihnen dabei helfen werden, sich selbst im Ausland wie zu Hause zu fühlen.

Es ist nicht unbedingt notwendig, Tausende Kilometer zurückzulegen, um die russische Kultur kennenzulernen. Sie können auch einen russischen Nachbarn kennenlernen. Spricht Ihr Freund oder vielleicht Ihre Freundin Russisch? Durch eine gemeinsame – russische(!) – Sprache kommen Sie bestimmt einander näher.

Der *Reise-Sprachführer Russisch für Dummies* wird Sie sicherlich nicht so sprachgewandt machen, dass Sie Dostojewski im Original lesen können (was nicht schlimm ist, selbst die meisten Russen brauchen viel Mut, Geduld und eine lange Anlaufphase, um ihn zu lesen). Er wird Sie aber in jedem Fall mit Wörtern und Redewendungen ausstatten, die absolut notwendig sind, um sich in vielen Lebenssituationen zurechtzufinden, vom Einkaufen bis hin zu einem Theaterbesuch. Die kleinen Happen kultureller Weisheiten dienen dabei nicht dem Sprachverständnis, sondern helfen Ihnen auch

dabei, die Russen viel besser zu verstehen. Also schnallen Sie sich an und viel Glück bei Ihrer Reise! Oder, wie die Russen sagen: **Shelajem wam udatschi!** (shi-la-jim wam u-da-tschi; Wir wünschen Ihnen viel Glück!)

Über dieses Buch

Das Beste an diesem *Reise-Sprachführer Russisch für Dummies* ist, dass Sie ihn nicht unbedingt von vorne bis hinten durchlesen müssen, um die Informationen zu erhalten, die Sie brauchen. Sie können das Inhaltsverzeichnis aufschlagen, das Kapitel darin finden, das Sie im Augenblick interessiert, und anfangen zu reden! Sie brauchen die vorherigen Kapitel nicht gelesen zu haben, um ein x-beliebiges Thema in diesem Buch verstehen zu können. Wenn Sie mehr Informationen über ein bestimmtes Thema haben wollen, manövrieren viele Querverweise Sie an die richtige Stelle.

Eine andere Sache, die Sie nicht zu tun brauchen, ist, sich lange Vokabellisten und Grammatikregeln zu merken. Wir geben Ihnen bereits fertige Sätze vor; Sie brauchen diese nur zu lesen und können sie dann umgehend umsetzen und Ihre russischen Freunde damit beeindrucken!

Konventionen, die in diesem Buch verwendet werden

Hier sind einige Gebrauchsregeln dieses Buches aufgeführt, die es Ihnen ermöglichen, sich mit größter Leichtigkeit zurechtzufinden:

- ✓ Wir führen die russischen Sätze in ihrer Transliteration auf (die russischen Laute stehen in deutscher Schreibweise). Das kyrillische Alphabet finden Sie in [Kapitel 1](#). Die Erläuterungen der russischen Begriffe sind ebenfalls leicht zu finden: in jedem Kapitel und stets, bevor Sie mutig dem großen »Unbekannten« begegnen.
- ✓ Jedes russische Wort ist mit der richtigen Aussprache und der deutschen Übersetzung (in Klammern) versehen. Die betonten Silben werden jeweils in *Kursiv* hervorgehoben.

Ein kleines Beispiel an dieser Stelle: Der Satz »Ich liebe dich« lautet auf Russisch **Ja ljublju tebjja** (ja l'ub-l'u ti-b'a).

Törichte Annahmen über den Leser

Als wir dieses Buch zu schreiben begonnen haben, haben wir versucht, uns vorzustellen, was unsere zukünftigen Leser wohl mögen werden. Schließlich hatten wir eine Liste mit Annahmen, die für »unsere« möglichen Leser infrage kommen könnten:

- ✓ Sie können kein Russisch – oder Sie haben es mal in der Schule gelernt, dennoch können Sie kein Wort mehr sagen.
- ✓ Sie möchten kein Buch, das in Russisch geschrieben ist, lesen; Sie möchten lediglich einige Wörter und Redewendungen lernen und eine einfache Unterhaltung in Russisch führen können.
- ✓ Sie wollen nicht unbedingt lange Vokabellisten auswendig lernen oder einen Haufen langweiliger

Grammatikregeln pauken.

- ✓ Sie möchten Spaß haben und gleichzeitig ein wenig Russisch lernen.

Symbole, die in diesem Buch verwendet werden

Zu Ihrer Bequemlichkeit sind einige Informationen in diesem Buch mit Symbolen gekennzeichnet. Werfen Sie einen Blick in dieses Verzeichnis und wenn Sie das nächste Mal eines davon sehen, werden Sie wissen, was Sie erwartet!



Von berühmten russischen Schriftstellern bis hin zu Möglichkeiten, geschickt eine Einladung abzulehnen, kennzeichnet dieses Symbol eine Vielzahl verblüffender Tatsachen hinsichtlich der russischen Kultur.



Wenn Sie wissen wollen, wie die russische Sprache aufgebaut ist, und wenn Sie Ihren russischen Wortschatz so weit ausdehnen möchten, dass Sie Ihre eigenen Sätze bilden können, werden diese Absätze mit Informationen zur russischen Grammatik für Sie von Interesse sein.



Dieses Symbol hebt Informationen über Russland hervor, die es wert sind, im Gedächtnis behalten zu werden.



Dieses Symbol kennzeichnet einen informationsreichen Textabschnitt, der Ihnen das Leben leichter machen kann, ob es nun eine praktische Art und Weise ist, sich ein nützliches Wort zu merken, oder der Rat eines Experten, wie man sich in bestimmten Situationen am besten verhalten sollte.



Dieses Symbol lenkt Ihre Aufmerksamkeit auf etwas, das Sie sich unbedingt merken sollten, um häufig vorkommenden Fehlern vorzubeugen.

Wie es weitergeht

Sie können überall anfangen und müssen keine bestimmte Reihenfolge einhalten. Suchen Sie sich nur ein Thema aus, das Sie gerade am meisten anspricht, das dazu passende Kapitel finden Sie im Inhaltsverzeichnis, und fangen Sie an, russisch zu sprechen!

Ein guter Ausgangspunkt ist [Kapitel 1](#), [Kapitel 2](#) könnte ebenfalls ein passender Abschnitt sein, um ein paar Grundlagen der russischen Grammatik aufzugreifen.

Wo Sie auch immer anfangen wollen, Sie finden überall viele nützliche russische Sätze, die Sie verwenden können, egal, bei welcher Gelegenheit. Und nun wünschen wir Ihnen **Stschastliwogo puti!** (schis-*li*-wa-wa pu-*ti*; Gute Reise!)

1

Die russische Aussprache üben: Russisch sprechen

IN DIESEM KAPITEL

Das russische Alphabet kennenlernen

Die richtige Aussprache

Gängige Redewendungen kennenlernen

Herzlich willkommen in der wunderbaren Welt der russischen Sprache! Ob Sie nun eine russische Speisekarte lesen, russische Musik genießen oder sich einfach nur mit Ihren russischen Freunden oder Nachbarn unterhalten möchten, das ist der Beginn Ihrer Reise. Wenn Sie mit diesem Kapitel fertig sind, werden Sie in der Lage sein, jeden Buchstaben des russischen Alphabets zu erkennen, die Grundregeln der russischen Aussprache entdeckt haben und einige gängige russische Redewendungen und Ausdrucksweisen benutzen können.

Einblick in das russische Alphabet

Wenn Ihre Muttersprache Deutsch ist, denken Sie womöglich, dass das russische Alphabet zu anspruchsvoll sei, um sich ein Bild von der Sprache zu machen. Keine Angst: So schwierig ist das russische Alphabet auch nicht.

Von A bis Ja: Kyrillische Buchstaben verstehen

Das russische Alphabet basiert auf dem kyrillischen Alphabet, das im neunten Jahrhundert nach Christus nach einem Mönch Kyrill aus Byzanz benannt wurde. Im Laufe der Jahrhunderte wurde Kyrills Originalversion mit 43 Buchstaben durch viele Kürzungen verändert. Heute ist das russische Alphabet mit 33 Buchstaben immer noch ziemlich umfangreich: Im deutschen Alphabet sind es nur 26 Buchstaben (allerdings ohne die Umlaute). Doch bloß keine Panik! Sie müssen auch nicht alle Buchstaben beherrschen. In diesem Buch wandeln wir sie in vertraute lateinische Zeichen, das heißt in die Buchstaben des deutschen Alphabets, um. Dieser Prozess der Buchstabenumwandlung aus dem Kyrillischen ins Lateinische wird auch als *Transliteration* bezeichnet. Weiter hinten in diesem Kapitel haben wir für Sie eine Liste mit kyrillischen Buchstaben zusammengestellt, für den Fall, dass Sie sich tapfer und abenteuerlustig dazu entscheiden, Russisch im Original zu lesen, anstatt die fertige, bereits »adaptierte« lateinische Version vorzuziehen. Und selbst wenn Sie keine Lust haben, Russisch zu lesen, schauen Sie sich [Tabelle 1.1](#) an und entdecken Sie Interessantes über das berühmt-berüchtigte russische Alphabet und wie das russische Alphabet im deutschen Alphabet wiedergegeben wird (das nennt man Transliteration).



In den meisten Fällen entsprechen die transliterierten (umgewandelten) Buchstaben der heutigen Aussprache. Das heißt, Sie können davon ausgehen, dass die Transliteration ziemlich genau die heutige Aussprache wiedergibt. Die wichtigste Ausnahme bildet jedoch der Buchstabe **ѣ**, der mit **y**

wiedergegeben wird, aber wie **u** mit zum **i** gespannten Lippen ausgesprochen wird, sowie das weiche Zeichen **Ь**, das keinen eigenen Laut hat, dafür aber den vorangehenden Konsonanten sozusagen »erweicht«.



Die Fachleute sind sich über den Buchstaben **Ј (Ў)** nicht einig: Einige glauben, dass dieser Buchstabe ein Konsonant ist, andere denken, es handelt sich dabei um einen Vokal. Um es nicht noch komplizierter zu machen, übernehmen wir die beliebteste Variante und betrachten **Ј (Ў)** als Konsonanten.

Kyrillische Buchstaben	Transliteration	Aussprache	Vokale und Konsonanten
А а	A a	a wie Gans	Vokal
Б б	B b	b wie B rot, p am Ende des Wortes	Konsonant
В в	W w	w wie W etter, f am Ende des Wortes	Konsonant
Г г	G g	g wie g anz, k am Ende des Wortes	Konsonant
Д д	D d	d wie D irektor, t am Ende des Wortes	Konsonant
Е е	Je je e	je in betonter, wie i in unbetonter Stellung; nach Konsonanten e	Vokal
Ё ё	Jo jo	jo, o (ist immer betont) wie Joghurt	Vokal
Ж ж	Sh sh	sh wie Etag e, am Ende des Wortes wie sch	Konsonant
З з	S s	s wie S onne oder S ense	Konsonant
И и	I i	i wie I gel	Vokal
Й й	J j	j wie Tolsto j	Konsonant

Kyrillische Buchstaben	Transliteration	Aussprache	Vokale und Konsonanten
К к	K k	k wie Katze	Konsonant
Л л	L l	l hart wie »Kölsch«, weich wie Lampe	Konsonant
М м	M m	m wie Mama, März	Konsonant
Н н	N n	n wie Nina	Konsonant
О о	O o	o in betonter, wie a in unbetonter Stellung	Vokal
П п	P p	p wie Papa, Peter	Konsonant
Р р	R r	Zungenspitzen- r , gut hörbar	Konsonant
С с	S s ss ß	s stimmlos wie Terrasse	Konsonant
Т т	T t	t wie Tag	Konsonant
У у	U u	u wie Ufer	Vokal
Ф ф	F f	f wie Fluss	Konsonant
Х х	Ch ch	ch wie ach	Konsonant
Ц ц	Z z	z wie Ziege, Zeit	Konsonant
Ч ч	Tsch tsch	tsch wie Deutsch	Konsonant
Ш ш	Sch sch	sch wie Schuhe	Konsonant
Щ щ	Schtsch schtsch	sch' wie Borschtsch oder Schtschi	Konsonant
Ъ	hartes Zeichen	-	-
Ы ы	Y y	y wie u mit zum i gespannten Lippen	Vokal
Ь	weiches Zeichen	-	-
Э э	E e	ä wie Ära	Vokal
Ю ю	Ju ju	ju wie Juli	Vokal
Я я	Ja ja	ja wie Januar , in unbetonter Stellung wie i	Vokal

Tabelle 1.1: Das russische Alphabet in Kyrillisch